



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
20 May 2005  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин  
Тридцать вторая сессия**

**Краткий отчет о 677-м заседании,**  
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 20 января 2005 года, в 10 ч. 00 м

*Председатель:* г-жа Бельмихуб-Зердани (заместитель Председателя)

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в  
соответствии со статьей 18 Конвенции *(продолжение)*

*Сводные четвертый и пятый периодические доклады Турции*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*В отсутствие г-жи Манало место Председателя занимает заместитель Председателя г-жа Бельмихуб-Зердани.*

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)**

*Сводные четвертый и пятый периодические доклады Турции (CEDAW/C/TUR/4-5 и Corr.1, CEDAW/PSWG/2005/I/CRP.1/Add.8 и CRP.2/Add.7)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Турции занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Аксит** (Турция) представляет сводные четвертый и пятый доклады своей страны (CEDAW/C/TUR/4-5), подготовленные совместно с соответствующими государственными учреждениями, экспертами и представителями неправительственных организаций. Отозвав в 1999 году все основные оговорки к Конвенции, Турция продемонстрировала политическую волю к выполнению своих международных обязательств по улучшению положения женщин. Она готовится отозвать свое заявление по пункту 1 статьи 9 Конвенции относительно приобретения гражданства, а также ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции вскоре после того, как он был принят Генеральной Ассамблеей.

3. Во всех странах мира независимо от их уровня развития женщины по-прежнему отстают от мужчин во многих областях, в том числе в сфере образования, здравоохранения и занятости, и эти различия еще более усугубились в процессе глобализации. Для создания условий, способствующих полной реализации прав женщин, необходимо принятие новых политических мер как на национальном, так и на международном уровне. С июля 2003 года, когда Турция представила Комитету свои объединенные четвертый и пятый доклады, в стране произошел ряд значительных изменений, прежде всего, в правовой сфере.

4. Наиболее заметным результатом изменившейся политики в отношении женщин стало недавнее внесение поправок в Конституцию. Хотя Конституция и ранее содержала положение о гендерном равенстве, в ее статью 10 была внесена поправка о том, что в обязанности государства входит не толь-

ко обеспечивать недискриминацию между мужчинами и женщинами, но и принимать необходимые меры для обеспечения фактического равенства прав и возможностей женщин во всех областях. В статье 90 Конституции внесена поправка о преимущественной силе международных конвенций, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, над внутренним законодательством.

5. Внесены существенные поправки в два основных закона, которые, главным образом, коснулись статей, относящихся к женщинам. Заметную роль в этом процессе сыграли неправительственные организации (НПО). Под давлением критики со стороны различных групп, в том числе женских НПО, в 2001 году был полностью пересмотрен Гражданский кодекс. В результате из кодекса было изъято положение о главенстве мужа в семье, был установлен новый режим собственности супругов, предусматривающий равный раздел имущества, нажитого во время брака, а также учреждены суды по делам семьи. Принятый в 1988 году Закон об охране семьи стал первым правовым документом в Турции, в котором содержится определение насилия в семье. В Законе предусмотрено, что жертвы насилия в семье или иные лица могут обращаться с жалобой на виновника насилия, а суды вправе издавать приказы о защите членов семьи. Для судей и прокуроров была организована специальная подготовка по вопросам применения данного закона.

6. В исправленный Уголовный кодекс, который начнет действовать с апреля 2005 года, будет впервые включен целый ряд важных принципов и норм. В новом кодексе, в частности, устранены существовавшие ранее правовые различия между женщинами и девушками и отдается приоритет защите прав и свобод отдельных лиц, в отличие от предыдущего кодекса, в котором многие преступления в отношении женщин рассматривались как преступления против общества. Впервые к числу преступлений отнесено изнасилование в браке и сексуальное домогательство на рабочем месте и предусмотрено суровое наказание в виде пожизненного заключения для лиц, совершивших преступления в защиту чести. Местные суды уже начали применять такую меру наказания, что свидетельствует о растущей осведомленности судей о процессе реформ. Помимо этого, на своей пятидесят девятой сессии Генеральная Ассамблея по инициативе Турции приняла ре-

зюлюцию 59/165 о деятельности по искоренению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести.

7. Однако влияние традиционных ценностей и обычаев по-прежнему ощутимо. В связи с этим, правительство в сотрудничестве с парламентом, университетами, средствами массовой информации и организациями гражданского общества занимается осуществлением программы, нацеленной на изменение взглядов в обществе. В последнее время большое внимание в рамках программы уделялось вопросам насилия в семье и насилия в отношении женщин и детей. Реализация программы является частью долгосрочного плана действий. В ответ на критику со стороны представителей гражданского общества в связи с недостаточным объемом государственных услуг по оказанию поддержки, правительством был принят ряд мер, в том числе введен в действие Закон о муниципальных образованиях, согласно которому муниципалитеты обязаны предоставлять такие услуги. Турция продолжает усилия по борьбе с торговлей людьми. В исправленном Уголовном кодексе за торговлю людьми предусмотрено суровое наказание. В Стамбуле открыт приют для женщин, ставших жертвами такой торговли.

8. В ноябре 2004 года вступил в действие Закон об организации Генерального управления по положению и проблемам женщин - национальной структуры по расширению прав и возможностей и улучшению положения женщин. Новый закон позволит повысить эффективность работы Генерального управления, которое на протяжении десяти лет не имело правовой основы для своей деятельности. Он также предусматривает создание Консультативного совета по положению женщин, в состав которого войдут другие государственные учреждения, НПО и высшие учебные заведения.

9. Турция прилагает значительные усилия для повышения показателей в области образования женщин и девушек. В соответствии с Законом об обязательном общем образовании продолжительность общего образования была увеличена с пяти до восьми лет. С момента принятия Закона в 1997 году доля девочек, охваченных общим образованием, возросла, в основном, за счет девочек из сельской местности, а число девушек среди учащихся средних школ увеличилось на 134 процента. В сотрудничестве с международными организациями, НПО и представителями частного сектора нача-

та реализация ряда проектов, нацеленных на достижение стопроцентной посещаемости школ к 2010 году. В рамках оказания финансовой помощи на обучение детей из наиболее бедных семей введена специальная временная мера, которая предусматривает более высокие размеры помощи для девочек, чем для мальчиков. Турция также активно работает над повышением качества неформального образования и расширением его содержания и организует специальные курсы для повышения грамотности среди женщин. В период с 1995 по 2005 год число девушек, обучающихся в высших учебных заведениях, возросло на 91 процент, число юношей - на 66 процентов. В последнее время ведется работа по изъятию из учебных материалов элементов, которые являются дискриминационными с гендерной точки зрения.

10. Пересмотренный Трудовой кодекс содержит положение о недопустимости каких бы то ни было форм дискриминации в отношениях между работодателями и работниками. Впервые предусмотрены положения о сексуальных домогательствах на рабочем месте, о работе с частичной занятостью, увеличена продолжительность оплачиваемого отпуска по беременности и родам. Издан правительственный циркуляр о предотвращении и ликвидации дискриминации. Тем не менее, несмотря на все эти меры, женщины по-прежнему значительно отстают от мужчин, а их доля в рабочей силе сокращается в результате миграции женщин из сельских в городские районы и, соответственно, из сельскохозяйственного в неформальный сектор. Правительство Турции ведет работу над программами по увеличению доли женщин среди работающего населения, и этот процесс, по всей вероятности, еще более ускорится в процессе ее вступления в Европейский союз.

11. На явно неудовлетворительном уровне находится участие женщин в процессе принятия решений. Хотя целый ряд женщин уже занимали министерские посты в составе правительства, по показателям участия в представительных органах они все еще значительно отстают от мужчин. Женщины составляют всего 4,4 процента от общего числа депутатов парламента, а на прошедших в 2004 году местных выборах женщины были избраны на должность мэра лишь в 18 из 3000 муниципальных образований. Однако среди женщин ощутимо стремление к участию в политике, которое, по данным последних исследований, встречает положительную

оценку в обществе. Кроме этого, женщины играют заметную роль в сфере высшего образования, а ряд видных представительниц турецких женщин уже занимали руководящие должности в Организации Объединенных Наций.

12. Относительно здоровья женщин выступающая отмечает увеличение средней продолжительности жизни женщин и возраста вступления в брак, снижение коэффициента рождаемости и более широкое применение эффективных методов планирования семьи, а также участвовавшие случаи обращения за медицинскими услугами в дородовой и послеродовой период. Прилагаются усилия для того, чтобы устойчивые региональные различия по данным показателям полнее учитывались при планировании и предоставлении услуг. Правительство проводит разнообразные мероприятия с местными и общенациональными средствами массовой информации, которые нацелены на искоренение взглядов и позиций, способных привести к усугублению гендерного неравенства. Турция приняла ряд серьезных мер для разрешения проблем, о которых говорилось в ее объединенных втором и третьем докладах (CEDAW/C/TUR/2-3), представленных в 1997 году. Турция добилась значительных успехов в законодательной сфере, однако ее основная забота в будущем будет состоять в том, чтобы обеспечивать эффективное осуществление своего законодательства.

13. **Г-жа Тавареш да Сильва** от имени Комитета интересуется, соответствует ли содержащаяся в новом Уголовном кодексе трактовка преступлений в защиту чести их международно-принятому определению как преступлений, которые являются грубым нарушением права на жизнь и, следовательно, не могут быть оправданы никакими обычаями и традициями. Относительно режима собственности, предусмотренного новым Гражданским кодексом, она говорит, что признание равного статуса супругов, а также вклада женщин в неоплачиваемый труд является существенным изменением. Вместе с тем, она интересуется, почему были обойдены вниманием миллионы женщин, уже состоящих в браке. По поводу введенного Турцией запрета на ношение мусульманского платка она просит пояснить, не является ли новый закон еще одной формой притеснения. Комитет интересуется, какое количество женщин лишилось возможности обучаться в школах и

университетах и устраиваться на работу в результате такого запрета.

14. **Г-жа Симмс**, говоря о положениях Уголовного кодекса, предусматривающих уголовное наказание за половые сношения несовершеннолетних лиц моложе 15 лет, интересуется, не являются ли они нарушением как Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, так и Конвенции о правах ребенка. И если являются, Правительству следует указать, как оно намеренно решать данную проблему. Относительно проверки на девственность и осмотра половых органов государство, представляющее доклад, должно уточнить, приводится ли такая проверка только при наличии письменного согласия женщины и подвергаются ли проверке на девственность мужчины.

15. **Г-жа Шепп-Шиллинг** говорит, что ей хотелось бы подробнее остановиться на вопросе о временных мерах, которые, по мнению Комитета, являются наиболее подходящим способом ускорить достижение гендерного равенства. В этой связи она приветствует внесение Турцией поправок к статьям 10 и 90 Конституции, поскольку они делают возможным принятие незамедлительных экстренных мер в таких областях, как образование, занятость и политическая деятельность. Однако она выражает сожаление по поводу того, что изначальный текст поправки к статье 10, в котором прямо упоминалось о временных специальных мерах, не был принят парламентом Турции. Комитет также обеспокоен другим положением статьи 10, в котором говорится о недопустимости привилегий. В связи с этим она интересуется, не станет ли данное положение препятствием для применения временных специальных мер и не намеревается ли представляющее доклад государство изменить формулировку данного предложения, с тем чтобы внести ясность в вопрос об их применении.

16. Выступающая просит предоставить дополнительную информацию о Законе о муниципальных образованиях, который предусматривает создание приютов для женщин, пострадавших от побоев, в муниципальных образованиях с населением свыше 50 тыс. жителей, и рассказать о том, существуют ли механизмы контроля за осуществлением данного закона в части, касающейся качества и количества таких приютов, которые бы учитывали как опыт неправительственных организаций, в ведении которых находятся приюты, так и результаты исследо-

ваний о природе насилия в отношении женщин. Наконец, относительно Генерального управления по положению и проблемам женщин, представляющее доклад государство должно указать конкретные цифры, отражающие увеличение его финансирования. Название Управления имеет несколько негативный оттенок: в него было бы уместнее включить упоминание о правах, а не о "проблемах" женщин.

17. **Г-жа Тан** просит более подробно рассказать о положениях нового Уголовного кодекса, касающихся преступлений в защиту чести и проверки на девственность. В выступлении государства, представляющего доклад, отмечалось, что, несмотря на то, что новый Уголовный кодекс предусматривает строгое наказание за преступления в защиту чести, искоренить такую практику в короткий срок невозможно из-за стойкости традиционных ценностей и обычаев. Представляющему доклад государству следует рассмотреть вопрос об отнесении преступлений, совершенных в защиту чести, к категории убийств с отягчающими обстоятельствами, чтобы таким образом обеспечить за них максимальное наказание. Если это будет сделано, правительству более не придется оставлять вопросы правоприменения на усмотрение местных судей. Поскольку проверка на девственность представляет собой дискриминационную практику, оратор призывает представляющее доклад государство отменить или исправить соответствующий закон. Необходимо также предусмотреть строгое наказание для любого лица, которое распорядится о проведении такой процедуры без письменного разрешения женщины.

18. **Г-жа Син** говорит, что в своем ответе на вопросы Комитета представляющее доклад государство упомянуло о проекте поправки к Закону об охране семьи. Она интересуется, действительно ли правительство занимается внесением поправок в этот закон и обсуждается ли вопрос о включении в него положений о защите членов семьи. Если закон находится в процессе пересмотра, выступающая просит сообщить, учитываются ли при этом проблемы супружеского насилия, инцеста, преступлений, совершаемых в защиту чести, и изнасилований членов семьи. Относительно Закона о муниципальных образованиях Комитету хотелось бы знать, каким образом правительство намерено контролировать работу муниципалитетов, с учетом того, что конечную ответственность за приюты для женщин, подвергшихся побоям, несут центральные власти, и

имеются ли у него планы организовать систематическую и непрерывную подготовку по проблемам насилия в семье для сотрудников полиции.

19. **Г-жа Сайга** просит подробнее рассказать о функциях недавно созданного Консультативного комитета и интересуется, участвуют ли в его работе, в частности, неправительственные организации и высшие учебные заведения. В связи с планами создания при каждом министерстве отделений Консультативного совета, Комитет интересуется, какие Консультативный совет выполняет функции. Выступающая также интересуется, сколько из 14 координационных центров, созданных при губернаторских канцеляриях, находится в регионах. Это имеет большую важность с учетом заметных различий между регионами с точки зрения обычаев, положения женщин и т.п. В своем ответе на пункт 17 из списка тем и вопросов для размышления (CEDAW/PSWG/2005/I/CRP.2/add.7) представляющее доклад государство указало, что оно не осуществляет сбор данных по национальному признаку, поскольку "взаимоотношения между государством и гражданами ни в коей мере не основываются на этнической принадлежности". И все же, в рамках общенациональных переписей населения такую информацию собирать необходимо, в частности, данные о состоянии здоровья женщин из числа меньшинств, их уровне образования и других аспектах, упомянутых в Конвенции.

20. **Г-жа Шимонович**, интересуясь подготовкой совместных докладов, спрашивает, проводились ли консультации с неправительственными организациями, получено ли одобрение правительства и были ли доклады рассмотрены Парламентским комитетом по гендерному равенству, который в то время находился в процессе формирования. В своем следующем докладе государству, представляющему доклад, следует привести данные о количестве женщин, работающих в судебных органах. Наконец, она интересуется наличием в Конституции Турции или каком-либо ином национальном законе определения дискриминации в отношении женщин, которое бы соответствовало определению, приведенному в статье 1 Конвенции, и охватывало как прямую, так и косвенную дискриминацию во всех областях.

21. **Г-жа Пиментель** выражает одобрение правительству Турции по поводу Закона о муниципальных образованиях и предусмотренной в нем децентрализации приютов для женщин. Вместе с тем,

Комитет интересуется, какие конкретные меры были приняты в связи с крайне нестабильной и сильно различающейся финансовой ситуацией в муниципалитетах, и просит подробнее рассказать о подготовке сотрудников и механизмах контроля за работой приютов. С учетом того, что доля женщин в парламенте в настоящее время составляет 4,4 процента, государство, представляющее доклад, должно рассказать о том, каким образом оно намерено повышать показатели представленности женщин на всех уровнях политической жизни и нет ли у него планов ввести квоты в качестве специальной временной меры согласно статье 4 Конвенции. Наконец, оно должно объяснить, почему Конституция Турции не признает курдов в качестве национального меньшинства, что часто создает трудности для курдского населения, в особенности, женщин.

22. **Г-жа Паттен** спрашивает о том, какие меры предпринимает правительство для информирования женщин обо всех принятых в их пользу законах, исходя из общего понимания, что все проводимые правовые реформы являются частью государственной стратегии по вступлению в Европейский союз. Выступающая также интересуется планами правительства по укреплению своего государственного аппарата с целью содействия осуществлению этих законов. Комитет просит сообщить, была ли организована соответствующая подготовка судей для их ознакомления с Конвенцией, в какой степени возможности судебной защиты доступны сельским женщинам и была ли создана система правовой помощи для содействия женщинам в случаях насилия в семье.

23. **Г-жа Синар** (Турция) говорит, что в рамках правовой реформы было отменено положение о снисхождении в случае преступлений, связанных с обычаями, и преступлений в защиту чести, которые, в сущности, являются тождественными понятиями. Нынешний Уголовный кодекс предусматривает самое суровое наказание за оба вида преступлений. На пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Турция была инициатором принятия резолюции 59/179, озаглавленной «О деятельности по искоренению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести», чем еще раз продемонстрировала свою решимость в деле искоренения этой практики. Хотя вступление в действие нового Уголовного кодекса формально намечено на апрель 2005 года, на практике суды уже дважды вы-

носили суровые приговоры за преступления, связанные с обычаями.

24. Отвечая на вопрос о нажитом имуществе, она говорит, что в момент вступления нового закона в силу в 2002 году был предусмотрен годичный срок, в течение которого замужние женщины, желающие воспользоваться положениями закона, могли подать заявление государственному нотариусу. Такая процедура была утверждена на основе предложений ряда неправительственных организаций (НПО). Придание же закону обратной силы сверх определенного срока будет противоречить общим правовым принципам. Запрет на ношение мусульманского платка был поддержан как Апелляционным, так и Конституционным судом. Это решение также утвердил Европейский суд по правам человека на том основании, что религиозная символика противоречит принципам светского образования, закрепленным в Конституции Турции.

25. **Г-жа Аксит** (Турция) признает, что запрет на ношение мусульманского платка лишил некоторых студенток возможности поступления в университеты. Университетам следует включиться в решение данной проблемы совместно с государством. Положения Уголовного кодекса о половых сношениях между несовершеннолетними нацелены на усиление защиты в условиях увеличения числа ранних внебрачных беременностей, которое особенно ощутимо в Европе. Возможно, на определенном этапе это положение придется пересмотреть, пока же решающее значение будет иметь то, как его будут трактовать вышестоящие суды. Поправка к статье 10 Конституции является первой в своем роде, так как во многих странах аналогичных законодательных положений не существует. Кроме этого, в соответствии с поправкой к статье 90 Конституции, в случае коллизии национального и международного права международное право, включая положения Конвенции, имеет преимущественную силу.

26. Она говорит, что, хотя статья 10 Конституции не содержит явного упоминания о позитивной дискриминации, она вменяет в обязанность правительству на практике обеспечивать равенство между мужчинами и женщинами.

27. **Г-жа Синар** (Турция) говорит, что правительство, которое несет основную ответственность за оказание социальных услуг и услуг по уходу за детьми, финансирует и тщательно контролирует ра-

боту ряда женских приютов, находящихся в ведении муниципалитетов.

28. **Г-н Курназ** (Турция) говорит, что в соответствии с дополнительными законодательными положениями, принятыми в рамках правовой реформы, муниципальные советы могут напрямую отбирать и принимать на работу социальных работников. В случае если муниципалитетам для оказания социальных услуг населению требуется нанять лиц, уже имеющих работу, они могут договориться с их работодателем о том, чтобы такие лица работали по совместительству в двух местах. Планируется осуществлять финансирование конкретных проектов сотрудничества между муниципалитетами, неправительственными организациями (НПО) и группами добровольцев. В законе также предусмотрено, что муниципальные советы должны учитывать мнение граждан по конкретным вопросам. Как только процедура финансирования муниципалитетов будет окончательно прописана в Законе о муниципальных образованиях, правительством будет издана инструкция по вопросам предоставления социальных услуг, в частности, женщинам, детям и инвалидам.

30. **Г-жа Синар** (Турция) говорит, что согласно новой статье турецкого Уголовного кодекса проверка на девственность может быть проведена только на основании решения судьи или прокурора. Отдельные граждане не правомочны определять, имеется ли необходимость в такой проверке. За проведение проверки без санкции судьи или прокурора предусмотрено наказание в виде тюремного заключения сроком от одного года до трех лет. Как уже говорилось ранее, Уголовный кодекс Турции не ограничивает меры наказания за преступления в защиту чести и преступления, связанные с обычаями.

31. **Г-жа Аксит** (Турция) говорит, что об усилиях ее страны по искоренению преступлений, совершаемых в защиту чести или связанных с обычаями, свидетельствует отмена положения о снисхождении и суровое наказание в виде пожизненного заключения, предусмотренное в Уголовном кодексе. Изменение менталитета не может произойти мгновенно, на развитие турецкого общества потребуется время. Тем не менее, правительство ведет целенаправленную и успешную работу в данном направлении.

32. **Г-жа Синар** (Турция) отмечает, что проверка на девственность не может проводиться без согла-

сия женщины. Меры защиты, о которых говорила г-жа Аксит, гарантированы Уголовным кодексом.

33. **Г-жа Аксит** (Турция) говорит, что самые последние поправки к Закону об охране семьи предусматривают наказание в отношении родителей, которые обращаются в больницы для проверки на девственность своих дочерей без их согласия, а также в отношении врачей, которые производят такой осмотр. Женщины могут принуждаться к прохождению такой проверки в рамках уголовного расследования по решению судьи или прокурора. От турецких мужчин проходить проверку на девственность не требуется.

34. **Г-жа Синар** (Турция) говорит, что предложенные поправки к Закону об охране семьи представлены на рассмотрение в Канцелярию премьер-министра, а две статьи об охране семьи вместе с поправками к ним будут включены в Уголовный кодекс, который вступит в силу в 2005 году. Кроме этого, в настоящее время осуществляется пересмотр действующего законодательства, с тем чтобы определить меры наказания за насилие в семье не только между супругами, но и со стороны или в отношении других членов семьи. Правительство с большой серьезностью относится к проблеме насилия в семье и планирует повторно выполнить проведенный им ранее цикл исследований по данному вопросу. Оно также учредило программу подготовки для сотрудников полиции.

35. **Г-жа Аксит** (Турция) говорит, что в подготовке объединенных четвертого и пятого периодических докладов принимали участие представители научных кругов, женских организаций и других государственных учреждений. В своей конечной форме они были подготовлены ее министерством на основе обширных общественных дискуссий и при существенном содействии со стороны НПО. Проживающие в Турции курды являются полноценными гражданами и имеют те же права и привилегии, что и турки. Во всех районах Турции имеются группы населения, которым недоступно полноценное образование. Уровень неграмотности особенно высок в причерноморских районах среди пожилых женщин и сельских жителей, переехавших в Стамбул. Правительство ставит целью к 2005 году обеспечить стопроцентный охват школьным образованием как девочек, так и мальчиков независимо от их этнической принадлежности.

36. **Г-н Курназ** (Турция) говорит, что в учебные программы образовательных учреждений включены специальные курсы по правам человека, а для соответствующих специалистов созданы программы подготовки по работе с жертвами насилия. Кроме этого, Турция осуществляет ряд проектов по предотвращению насилия в сотрудничестве с Советом Европы и международными организациями.

37. Для решения проблем, связанных с осуществлением Закона об охране семьи, министерство юстиции распространило брошюры, призывающие жертв насилия обращаться с жалобами в прокуратуру. В брошюрах также содержится напоминание о том, что в случае обращения в приют информация о личности и местожительстве жертв хранится в строгой конфиденциальности, что для такого обращения не требуется предварительный судебный приказ о защите и что нарушители приказа о защите преследуются в судебном порядке. Всем сотрудникам полиции даны указания сообщать в соответствующие правительственные органы обо всех случаях насилия независимо от того, входят ли такие преступления в их компетенцию, а также следить за тем, чтобы обучение и подготовка по вопросам насилия в семье осуществлялась во всех полицейских округах.

38. **Г-жа Айтак** (Турция) говорит, что новый Закон об охране семьи является позитивным шагом в решении проблемы насилия в отношении женщин, которое чаще всего происходит именно в семье. Введенные прокуратурой меры предосторожности нацелены на защиту потенциальных жертв. Помимо программ подготовки, предназначенных для сотрудников полиции, министерство юстиции проводит семинары для судей и прокурорских работников с целью обсуждения проблем, связанных с осуществлением Закона об охране семьи, и укрепления роли судей в борьбе с насилием в семье.

39. **Г-жа Аксит** (Турция) говорит, что Консультативный совет по положению женщин является новым органом, состоящим из представителей правительства, НПО и научных кругов, который будет давать консультации по вопросам стратегии и проектам, связанным с женскими вопросами, чтобы тем самым способствовать повышению их эффективности. Сельские центры по положению женщин, которых всего 14, созданы при губернаторских канцеляриях. При самом Консультативном совете сельского отделения нет, и никаких законодательных положений

на этот счет не существует. Объединенные доклады получили неофициальное одобрение парламентской комиссии, однако она уверена, что в парламенте в ближайшее время будет создана официальная комиссия по гендерному равенству, поскольку за ее создание выступают многие партии.

40. Что касается количества женщин в составе парламента, она признает, что показатель в 4,4 процента является очень низким. Женщины занимают лишь 24 из 550 депутатских мест. Ей бы хотелось, чтобы этот показатель был выше. Вместе с тем, она отмечает, что участие в политической жизни не ограничивается членством в парламенте. Женщины могут также работать в городских и муниципальных советах, мэриях, политических партиях и т.д. Поэтому несправедливо рассматривать количество женщин-парламентариев в отрыве от общей картины. Кроме этого, все политические партии Турции намерены более активно привлекать женщин к своей работе. В состав центрального исполнительного комитета ее партии, например, были приняты несколько женщин. Она уверена, что ситуация улучшится после следующих выборов, и надеется, что парламент предпримет соответствующие шаги в этом направлении. Высказанное предположение о том, что разнообразные поправки в законодательство вызваны желанием Турции вступить в Европейский союз, несправедливо. Тщательная проработанность поправок говорит о том, что реформы являются истинными.

41. **Г-жа Синар** (Турция) говорит, что Конвенция, безусловно, была переведена на турецкий язык и является основой в их работе.

42. **Г-жа Морвай** просит пояснить позицию Турции по вопросу о национальных меньшинствах, и, в частности, формулировку, содержащуюся в ее ответе на пункт 17 из списка тем и вопросов для размышления (CEDAW/PSWG/2005/I/CRP.2/add.7), о том, что сбор и организация данных по этническому признаку является дискриминационным и что она готова принять термин "женщины из числа меньшинств" для обозначения "положения женщин из наименее развитых регионов Турции". Женщины подвергаются дискриминации во всем мире по различным причинам, включая этническую принадлежность, поэтому необходимо наблюдать за ситуацией и тенденциями. Она приветствует прекращение насилия против курдского меньшинства, произошедшее в 1999 году, и, вместе с тем, хочет знать,

были ли предприняты какие-либо действия для наказания виновных, были ли организованы консультации для жертв, много ли перемещенных лиц вернулось в свои дома, и, если да, была ли создана государственная программа для их поддержки. Наконец, ей бы хотелось узнать, какую именно цель преследовало введение запрета на ношение мусульманского платка в общественных местах и образовательных учреждениях и оправдывает ли эта цель средства, из-за которых многие женщины в действительности лишились возможности получать образование. Она интересуется, правильно ли она поняла комментарий Турции о том, что запрет на ношение мусульманского платка был введен по инициативе университетов, поскольку ей казалось, что этот запрет закреплен турецком законодательстве.

43. **Г-жа Манало** говорит, что она одобряет ответ Турции на пункт 28 из списка тем и вопросов для размышления, в котором говорится, что по закону средства массовой информации не должны способствовать дискриминации и насилию в отношении женщин. В то же время, ей бы хотелось получить более подробную информацию о сохраняющейся проблеме изображения женщин в средствах массовой информации, в частности, с точки зрения традиционных представлений о роли полов. Она приветствует тот факт, что правительство способствует равенству меньшинств, и интересуется, какие дополнительные меры оно предпринимает для решения проблемы неграмотности среди курдских женщин из сельской местности, которые не знают турецкого языка и поэтому, видимо, лишены возможности участвовать в политической жизни.

44. **Г-жа Кокер-Аппия** говорит, что непризнание за курдскими женщинами особого статуса негативно сказывается на их возможностях доступа к образованию, здравоохранению и базовой информации о своих правах и т.д., и выражает надежду на то, что для решения этой проблемы будут приняты необходимые меры. Она с удовлетворением отмечает прогрессивное законодательство, которое было принято со времени предыдущего доклада. Вместе с тем для достижения полного равенства, необходимо также решать вопросы, связанные с культурными традициями и стереотипами, которые закрепляют подчиненное положение женщины. В связи с этим, она интересуется, какие действия предпринимает правительство для искоренения таких традиций и стереотипов, негативно влияющих на права женщин и

их возможности пользоваться новым законодательством.

45. **Г-н Флинтерман** говорит, что, хотя он признает всю революционность статьи 10 Конституции, которая отныне предусматривает, что мужчины и женщины имеют равные права и что государство обязано эти права гарантировать, он хочет уточнить, правильно ли он понял полученное разъяснение. Насколько он понимает, статью 10 следует толковать в свете международных обязательств Турции, в том числе обязательств, вытекающих из Конвенции, которая в своей статье 4, впоследствии дополненной Рекомендацией общего характера № 25, содержит требование о принятии государствами-участниками временных специальных мер. Следовательно, статью 10 следует рассматривать не как препятствие, а как прочную конституционную основу для принятия таких мер и, при необходимости, как норму, обязывающую Турцию к их принятию.

46. Несмотря на уверения Турции в обратном, он обеспокоен тем, что в новом Уголовном кодексе используется термин "преступления, связанные с обычаями", а не термин "преступления в защиту чести", который, насколько ему известно, имеет более широкое значение. Он интересуется, насколько ясно из пояснительной записки к Закону следует, что термин «преступления, связанные с обычаями», подразумевает и преступления в защиту чести. Он также интересуется, сохранено ли в новом Уголовном кодексе положение, согласно которому лицо, обвиняемое в совершении преступления в защиту чести, может сослаться на оговорку о необоснованной провокации, предусматривающую смягчение наказания, и если это так, призывает Турцию отменить это положение.

47. **Г-жа Габр** просит объяснить, почему так долго откладывалось принятие Закона об организации Генерального управления по положению и проблемам женщин, и в связи с ответом Турции по пункту 4 из списка тем и вопросов для размышления, в котором говорится, что у Генерального управления нет аналогичных структур на региональном и местном уровне, интересуется, как решаются женские вопросы на этих уровнях. Она бы также хотела подробнее узнать о сотрудничестве между правительством и НПО в данном направлении. Представляющее доклад государство должно объяснить, к каким регионам относится определение "наименее развитые регионы Турции", употребленное в ответе

на пункт 17, и что представляет собой положение женщин в таких регионах, а также, каким образом государство гарантирует таким женщинам всю полноту прав с учетом существующих в стране различий в уровне экономического развития, традициях, языках и т.д.

48. **Г-жа Гнакаджа** говорит, что ответы, которые были даны по вопросу о проверке на девственность, являются неубедительными. Как упомянуто на странице 11 объединенных докладов, министерство юстиции издало инструкцию, запрещающую производить в связи с вынесением дисциплинарного наказания личный осмотр женщин без их согласия или с причинением им боли или страданий. Вместе с тем в докладе говорится, что в некоторых случаях судья может по-прежнему выносить постановление о проведении осмотра вагины или анального отверстия без согласия женщины с тем условием, что такое решение должно быть сопровождено письменным одобрением государственного прокурора. Она интересуется, предусмотрено ли в законодательстве наказание за проведения проверки на девственность без согласия женщины. И если нет, то, в действительности, ничего не изменилось. Она также категорически не согласна с тем, что новый термин «осмотр вагины или анального отверстия» относится как к мужчинам, так и к женщинам. Наконец, она бы хотела получить разъяснения о том, какой статус преступления в защиту чести имеют в правовой системе Турции. На ее взгляд, их не следует смешивать с более общим понятием преступлений, связанных с обычаями.

49. **Г-жа Хан** спрашивает, являются ли взаимозаменяемыми определения преступлений, связанных с обычаями, и преступлений в защиту чести. Что касается проверки на девственность, то в статье 287 нового Уголовного кодекса (об осмотре половых органов) не упоминается ни о запрете на проведение таких проверок, ни о необходимости получения согласия. По этой причине она интересуется, является ли проверка на девственность и осмотр половых органов тождественными понятиями, и имеют ли они одинаковый юридический смысл. Она по личному опыту знает, что мусульманские платки в Турции носят многие сельские женщины, и интересуется, каким образом правительство планирует интегрировать таких женщин в общество, чтобы обеспечить им доступ в государственные школы и больницы. В частности, Турция должна пояснить,

как соотносится концепция светского образования и статья 40 Конституции о правах и свободах личности. Ей непонятно, почему головные платки считаются религиозной символикой, в то время как другая подобная символика разрешена, притом что, на ее взгляд, это является делом свободного выбора.

50. **Г-н Илкин** (Турция) желает дать разъяснения относительно положения курдов, проживающих в Турции. Турция ни разу не проводила перепись населения по национальному признаку, поэтому точное число турецких граждан, имеющих курдское происхождение, неизвестно. Кроме того, в Турции проживают представители 30 этнических групп, и выделить среди них большинство и меньшинство затруднительно. К тому же, насколько ему известно, определение меньшинства в международном праве отсутствует. Наименее развитым регионом является юго-восток Турции, который отличается наиболее суровыми климатическими условиями, и никто из проживающих там людей, независимо от их этнической принадлежности, не имеет таких же возможностей, как жители западных районов страны, имеющих более благоприятный климат, выход к морю и процветающую промышленность и экономику.

51. Выделить меньшинство трудно еще и потому, что население страны включает большое количество как турок, так и курдов. Поскольку некоторые жители юго-восточных районов - как курды, так и турки - действительно имеют проблемы с грамотностью, правительством были приняты меры по содействию изучению разговорного языка, включая программы по изучению курдского, а в перспективе, возможно, и других языков. Он обратился к Комитету с призывом рассматривать Турцию как единую нацию, которая процветает, а не страдает в результате своего этнического разнообразия. Наконец, не совсем понятно упоминание 1999 года в связи с прекращением насилия против курдов, хотя, насколько ему известно, именно в этом году распалась Курдская рабочая партия (КРП) вслед за поимкой ее лидера.

52. **Г-жа Аксит** (Турция) говорит, что она не упоминала о том, что ношение мусульманского платка в Турции является противозаконным. Наоборот, это очень распространенное явление в обыденной жизни. Неправомерность же вытекает из общих правовых положений о надлежащей форме одежды, которые, в частности, предусматривают, что головы сту-

денток должны быть непокрыты. Однако университеты пользуются независимостью и устанавливают собственные правила, в результате которых у некоторых студентов возникли проблемы с посещаемостью.

53. **Г-жа Синар** (Турция) говорит, что с отношением средств массовой информации к вопросам равенства действительно был связан ряд проблем, но в настоящее время правительство занимается их решением, в частности, путем проведения программ информационно-просветительской работы по вопросам гендерного равенства и роли изображения. В будущем такие программы, которые разрабатываются при участии НПО, будут также проводиться в сфере массовой информации.

54. **Г-жа Аксит** (Турция) уточняет, что, по ее мнению, курды не являются меньшинством. В Лозаннской конвенции 1923 года этот статус за ними не признан, поэтому они пользуются всеми правами и привилегиями наравне с остальными гражданами. Отвечая на вопрос о просветительских мерах, направленных на изменение обычаев, она говорит, эти изменения не произойдут за один день. Основное значение будет иметь то, каких взглядов по данному вопросу будет придерживаться общество, средства информации и образовательные учреждения. По мере повышения уровня образованности негативные аспекты традиций будут сокращаться, особенно среди молодого поколения.

55. Отвечая на вопрос о том, как в новом Уголовном кодексе определены преступления, связанные с обычаями, и преступления в защиту чести, она говорит, что термин "преступления, связанные с обычаями", в первую очередь, подразумевает преступления, совершенные в защиту чести, поскольку преступления в защиту чести всегда связаны с тем или иным обычаем. Одним словом, они обозначают одно и то же. Несмотря на то, что новый Уголовный кодекс еще не вступил в действие, судьи уже начали следовать такому толкованию, и она уверена, что в процессе применения этого закона появятся более конкретные термины. Что касается вопроса о статье 10 Конституции и трактовки временных специальных мер, то в статье 10 четко сказано, что мужчины и женщины имеют равные права и что государство отвечает за защиту этих прав. Правительство самому надлежит решать, каким образом выполнять эту обязанность и обеспечивать выполнение своих конституционных обязательств.

56. Задержка с принятием Закона об организации Генерального управления по положению и проблемам женщин объясняется отсутствием политической воли у предыдущего правительства. Благодаря усилиям нового правительства и ее министерства Генеральное управление теперь имеет правовую базу и может более эффективно реагировать на нужды общества. Новый Уголовный кодекс был принят в 2004 году и вступит в силу в апреле 2005 года. На вопрос о том, наказуемо ли по закону проведение проверки на девственность, она отвечает, что в статье 235 Уголовного кодекса четко прописано, что любое лицо, проводящее или содействующее проведению проверки на девственность без согласия женщины, подлежит тюремному заключению на срок от трех месяцев до одного года. Наконец, высказанное предположение о том, что женщины, носящие мусульманский платок, не имеют доступа к здравоохранению, абсолютно не обосновано, проблемы в связи с ношением платка имели место лишь в нескольких университетах.

57. **Г-н Атес** (Турция) говорит, что в новом Уголовном кодексе говорится не о проверке на девственность, а об осмотре половых органов, нейтральном с гендерной точки зрения.

*Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.*